

# Щедрик (Shchedryk)

Mykola Leontovych

shche - dryk shche-dryk, shche - dri-voch-ka, pry - le - ti - la, la - sti-voch-ka, sta - la so-bi  
sta -

The first system of musical notation for 'Щедрик' consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains the melody with lyrics: 'shche - dryk shche-dryk, shche - dri-voch-ka, pry - le - ti - la, la - sti-voch-ka, sta - la so-bi'. The bass staff is mostly empty, with a few notes at the end. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 3/4.

shche-be-ta-ty, hos - po-dar-ya, vy - kly-ka-ty: "Vyy - dy, vyy-dy, hos - po-dar-yu, po - dy-vy-sya,  
la so - bi shche - be - ba -  
shche - be - ba -

The second system of musical notation continues the melody. The treble staff has lyrics: 'shche-be-ta-ty, hos - po-dar-ya, vy - kly-ka-ty: "Vyy - dy, vyy-dy, hos - po-dar-yu, po - dy-vy-sya, la so - bi shche - be - ba - shche - be - ba -'. The bass staff has a few notes. The key signature and time signature remain the same.

na ko-sha-ru, tam o-vech-ky po - ko-ty-lys' a yah-nyich-ky na - ro-dy-lys', V te - be to-var  
ty tam o-vech-ky po - ko-ty-lys' a yah-nyich-ky na - ro-dy-lys' V te - be to-var  
ty tam o-vech-ky po - ko-ty-lys' a yah-nyich-ky na - ro-dy-lys', V te - be to-var  
tam o-vech-ky po - ko-ty-lys' a yah-nyich-ky na - ro-dy-lys', V te - be to-var

The third system of musical notation continues the melody. The treble staff has lyrics: 'na ko-sha-ru, tam o-vech-ky po - ko-ty-lys' a yah-nyich-ky na - ro-dy-lys', V te - be to-var'. There are three lines of lyrics for the treble staff. The bass staff has a few notes. The key signature and time signature remain the same.

ves' ko-ro-shyy, bu - desh' ma - ty mir - ku hro-shey, V te - be to-var ves' kho-ro-shyy  
ves' ko-ro-shyy, bu - desh' ma - ty mir - ku hro-shey, V te - be to-var ves' kho-ro-shyy  
ves' ko-ro-shyy, bu - desh' ma - ty mir - ku hro-shey, V te - be to-var ves' kho-ro-shyy  
ves' ko-ro-shyy, bu - desh' ma - ty mir - ku hro-shey V te - be to-var ves' kho-ro-shyy

The fourth system of musical notation continues the melody. The treble staff has lyrics: 'ves' ko-ro-shyy, bu - desh' ma - ty mir - ku hro-shey, V te - be to-var ves' kho-ro-shyy'. There are three lines of lyrics for the treble staff. The bass staff has a few notes. The key signature and time signature remain the same.

bu - desh' ma - ty mir - ku hro-shey V te - be to - var ves' kho - ro - shyy,  
bu - desh' ma - ty mir - ku hro-shey V te - be zhin - ka  
bu - desh' ma - ty mir - ku hro-shey khoch ne hro-shey to po - lo - va:  
bu - desh' ma - ty mir - ku hro-shey V te - be

The fifth system of musical notation continues the melody. The treble staff has lyrics: 'bu - desh' ma - ty mir - ku hro-shey V te - be to - var ves' kho - ro - shyy, bu - desh' ma - ty mir - ku hro-shey V te - be zhin - ka bu - desh' ma - ty mir - ku hro-shey khoch ne hro-shey to po - lo - va: bu - desh' ma - ty mir - ku hro-shey V te - be'. The bass staff has a few notes. The key signature and time signature remain the same.

bu - desh' ma - ty mir - ku hro - shey, khoch ne hro - shey, to po - lo - var, v te - be zhin - ka  
chor - no - bro - va m  
V te - be zhin - ka chor - no - bro - va m

chin - ka m

chor - no - bro va 1. Shche - drik shche - drik,  
m  
m  
m

2. m  
m  
m *ad lib.*  
la - sti - voch - ka.

Shche dryk shche - dryk shche - dri - voch - ka, pry - le - ti - la  
m

Щедрик щедрик, щедрівочка,  
прилетіла ластівочка,  
стала собі щебетати,  
господаря викликати:  
"Вийди, вийди, господарю,  
подивися на кошару,  
там овечки покотились,  
а ягнички народились.  
В тебе товар весь хороший,  
будеш мати мірку грошей,  
В тебе товар весь хороший,  
будеш мати мірку грошей,  
хоч не грошей, то полова:  
в тебе жінка чорноброва."  
Щедрик щедрик, щедрівочка,  
прилетіла ластівочка.

Shchedryk, shchedryk, a shchedrivka [New Year:  
A little swallow flew  
and started to twitter,  
to summon the master:  
"Come out, come out, O master,  
look at the sheep pen,  
there the ewes are nestling  
and the lambkin have been born  
Your goods are great,  
you will have a lot of money,

if not money, then chaff:  
you have a dark-eyebrowed [beautiful] wife."  
Shchedryk, shchedryk, a shchedrivka,  
A little swallow flew.